



EUROOPAN PARLAMENTTI

2009 - 2014

---

*Liikenne- ja matkailuvaliokunta*

---

**2011/0437(COD)**

21.11.2012

# LAUSUNTO

liikenne- ja matkailuvaliokunnalta

sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokunnalle

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi  
käyttöoikeussopimusten tekemisestä  
(COM(2011)0897 – C7-0004/2011 – 2011/0437(COD))

Valmistelija: Sabine Wils

PA\_Legam

## LYHYET PERUSTELUT

Euroopan parlamentti on jo julkisia hankintoja koskevasta viimeaikaisesta kehityksestä 18. toukokuuta 2010 antamassaan päätöslauselmassa vastustanut EU:n säädöksen antamista palveluja koskevista käyttöoikeussopimuksista.

Myös valmistelija katsoo, ettei unionin tasolla ole tarvetta säädökseen palveluja koskevien käyttöoikeussopimusten tekemisestä. Vaarana ovat kielteiset vaikutukset, jotka kohdistuvat etenkin peruspalveluiden tarjoamiseen ja sosiaaliturvan kehittämiseen.

Valmistelija suosittelee direktiiviluonnoksen hylkäämistä.

### Yleistä

Ehdotuksen keskeisenä tavoitteena on oikeusvarmuuden parantaminen. Palveluja koskevat käyttöoikeussopimukset eivät tällä hetkellä kuulu julkisia rakennusurakoita sekä julkisia tavara- ja palveluhankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta annetun direktiivin 2004/18/EY 17 artiklan ja vesi- ja energiahuollon sekä liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden hankintamenettelyjen yhteensovittamisesta annetun direktiivin 2004/17/EY 18 artiklan mukaisesti julkisten hankintojen tekemistä koskevan lainsäädännön soveltamisalaan. Palveluja koskevien käyttöoikeussopimusten tekemistä säännellään riittävän oikeusvarmuuden takaavalla tavalla soveltamalla EU:n nykyistä primaarioikeutta ja erityisesti perusvapauksista johdettuja yhtäläisen kohtelun, syrjimättömyyden ja avoimuuden periaatteita sekä unionin tuomioistuimen jatkuvaa oikeuskäytäntöä. Myös käyttöoikeusurakoiden myöntämistä säännellään tällä hetkellä riittävästi (direktiivi 2004/18/EY).

Valmistelija toteaa, että komission havaitsemaa lainsäädännöllistä tyhjiötä ei ole olemassa. Direktiivin kautta ei ole odotettavissa oikeusvarmuuden lisääntymistä.

Valmistelija arvostelee myös epäselvää ja liian laajaa soveltamisalaa (1, 2 ja 5 artikla) sekä liian tiukkoja poikkeussäännöksiä (8 artikla). Valmistelijan mielestä sosiaaliturva, kulttuuri, koulutus, julkinen infrastruktuuri ja muut kunnalliset palvelut on jätettävä koko soveltamisalan ulkopuolelle.

### Julkisten peruspalveluiden varmistaminen markkinoiden avaamisen avulla

Perussopimuksen 14 artiklassa ja yleishyödyllisistä palveluista tehdyssä pöytäkirjassa korostetaan laajojen toimintamahdollisuuksien antamista julkisille hankintaviranomaisille julkisten peruspalveluiden tarjoamisessa, toimeksiantamisessa ja rahoituksessa, mutta direktiiviehdotuksessa ei missään kohdin käsitellä julkisten peruspalveluiden vahvistamista EU:n primaarioikeudessa. Sitä vastoin suuntaus on kohti julkisten hankintojen avaamista kilpailulle (johdanto-osan 1, 2 ja 4 kappale). Samalla hankintaviranomaisten toimintamahdollisuuksia rajoitetaan, kun ne eivät voi vapaasti valita sopimuksentekoperusteiden määritelmää (39 artiklan 2 kohta). Lisäksi ei säädetä paikallisten työehtosopimusten noudattamisesta hankintamenettelyssä (39 artikla, johdanto-osan 29 ja 32 kappale).

Julkisten palveluiden todellinen tarkoitus – yleisten, syrjimättömien, kattavien ja kohtuuhintaisten peruspalveluiden tarjoaminen kansalaisille – jää ehdotuksessa valitettavasti huomiotta. Komissio ei keskity niinkään julkisten peruspalveluiden varmistamiseen kuin uusien markkina-alueiden luomiseen. Siksi on pelättävissä, että julkisen sektorin sisäisestä yhteistyöstä ja sisäisistä hankinnoista tulee poikkeus. Ehdotuksessa mainitaan tavoitteina myös yritysten markkinoille pääsyn parantaminen sekä julkisen ja yksityisen sektorin välisten kumppanuuksien tukeminen (johdanto-osan 17 kappale). Valmistelija arvostelee etenkin viimeksi mainittua, koska valmistelijan käsityksen mukaan yksityissektori ei pysty tarjoamaan palveluita julkista sektoria tehokkaammin, avoimemmin ja edullisemmin. Lisäksi ulkoiset vaikutukset, jotka koskevat esimerkiksi työntekijöitä, jäävät useimmiten huomiotta.

## Liikenne

Direktiiviehdotusta sovelletaan julkisiin hankintoihin liittyviin toimiin rautatieliikenteen, automaattisten järjestelmien, raitiotieliikenteen, johdinautojen, linja-autojen, kaapeliratojen sekä postipalveluiden alalla. Poikkeuksen muodostavat kuitenkin lentoliikennepalvelut, joiden liikennelupa myönnetään asetuksen (EY) N:o 1008/2008 mukaisesti, sekä asetuksessa (EY) N:o 1370/2007 tarkoitettu julkinen henkilöliikenne. Ehdotettua direktiiviä sovelletaan lisäksi toimintoihin, jotka liittyvät maantieteellisen alueen hyödyntämiseen lentoasemien, meri- tai sisävesisatamien tai terminaalipalvelujen saattamiseksi lento-, meri- tai sisävesiliikenteen harjoittajien käyttöön.

## TARKISTUKSET

Liikenne- ja matkailuvaliokunta pyytää asiasta vastaavaa sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokuntaa sisällyttämään mietintöönsä seuraavat tarkistukset:

### Tarkistus 1

#### **Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 6 kappale**

##### *Komission teksti*

(6) Käyttöoikeussopimukset ovat rahallista vastiketta vastaan tehtyjä sopimuksia, jotka tehdään yhden tai useamman talouden toimijan ja yhden tai useamman hankintaviranomaisen tai -yksikön välillä ja joiden tarkoituksena on urakoiden tai palvelujen hankinta, jolloin palvelun tarjoamisen vastikkeena on yleensä hankintasopimuksen kohteena olevien urakoiden tai palvelujen käyttöoikeus. Kyseisten urakoiden tai palvelujen toteuttamiseen sovelletaan erityisiä

##### *Tarkistus*

(6) Käyttöoikeussopimukset ovat rahallista vastiketta vastaan tehtyjä sopimuksia, jotka tehdään yhden tai useamman talouden toimijan ja yhden tai useamman hankintaviranomaisen tai -yksikön välillä ja joiden tarkoituksena on urakoiden tai palvelujen hankinta, jolloin palvelun tarjoamisen vastikkeena on yleensä hankintasopimuksen kohteena olevien urakoiden tai palvelujen käyttöoikeus. Kyseisten urakoiden tai palvelujen toteuttamiseen sovelletaan erityisiä

hankintaviranomaisen tai -yksikön määrittelemiä sitovia velvoitteita, jotka ovat oikeudellisesti täytäntöönpanokelpoisia. Sitä vastoin tiettyjä valtion asiakirjoja, kuten toimilupia ja muita lupia, joissa valtio tai viranomainen vahvistaa taloudellisen toiminnan harjoittamisedellytykset, ei pitäisi katsoa käyttöoikeussopimuksiksi. Sama koskee tiettyjä sopimuksia, **joita koskevat talouden toimijan oikeutta** käyttää tiettyjä julkisia alueita tai varoja, **kuten maanvuokrausopimuksia, jolloin valtio tai hankintaviranomainen tai -yksikkö vahvistaa** vain yleiset ehdot alueiden tai varojen käytölle **muttei hanki erityisiä urakoita eikä palveluja.**

hankintaviranomaisen tai -yksikön määrittelemiä sitovia velvoitteita, jotka ovat oikeudellisesti täytäntöönpanokelpoisia. Sitä vastoin tiettyjä valtion asiakirjoja, kuten toimilupia ja muita lupia, joissa valtio tai viranomainen vahvistaa taloudellisen toiminnan harjoittamisedellytykset, ei pitäisi katsoa käyttöoikeussopimuksiksi. Sama koskee tiettyjä sopimuksia, **kuten vuokra- tai maanvuokrausopimuksia, joilla valtio taikka hankintaviranomainen tai -yksikkö myöntää talouden toimijalle korvausta vastaan oikeuden** käyttää tiettyjä julkisia alueita tai varoja, **mukaan lukien merialueet, sisävesi- ja merisatamat, ja joissa yleensä vahvistetaan** vain yleiset ehdot alueiden tai varojen käytölle **ilman, että hankintaviranomaisesta tulee sopimuskumppanin toteuttamien erityisten urakoiden tai palvelujen vastaanottaja. Näiden sopimusten yhteydessä julkisten maa-alueiden tai varojen siirtoon, luvalliseen käyttöön ja kunnossapitoon ja niiden haltuunottoon valtion tai hankintaviranomaisen toimesta, vuokrasopimuksen tai maanvuokrausopimuksen kestoan, vuokraajan maksamaan vuokraan ja muihin kuluihin liittyvät säännökset on katsottava yleisiksi ehdoiksi, joilla pyritään sääntelemään maankäyttöä.**

## Tarkistus 2

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 8 a kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(8 a) Ottaen huomioon, että käyttöoikeussopimuksen saajat vastaavat olennaisesta toiminnallisesta riskistä, niiden olisi voitava vapaasti valita parhaat keinot panna sopimus täytäntöön joko itse suoraan tai yhteistyössä sisäryitysten kanssa tai kolmansien osapuolten**

*toteuttamana alihankintana.*

### *Perustelu*

*Tarkistuksella pyritään selventämään direktiiviehdotuksen tarkoitusta, joka on varmistaa käyttöoikeussopimuksen saajan antamien toimeksiantojen joustavuus ja yksinkertaistaminen siten, että käyttöoikeussopimuksen määrittävänä piirteenä katsotaan olevan olennaisen toimintariskin tunnistaminen. Ottaen huomioon, että kyseisestä riskistä vastaa käyttöoikeussopimuksen saaja, sen olisi saatava vapaasti päättää sopimuksen täytäntöönpanotavasta: joko suoraan tai yhteistyössä sisäryitysten kanssa tai vapaasti kolmansien osapuolten suorittamana alihankintana.*

### **Tarkistus 3**

#### **Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 11 kappale**

##### *Komission teksti*

*(11) Jotta varmistettaisiin markkinoiden todellinen avaaminen ja käyttöoikeussopimusten tekemistä koskevien sääntöjen tasapuolinen soveltaminen vesi- ja energiahuollon sekä liikenteen ja postipalvelujen alalla, asianomaiset yksiköt olisi määritettävä muulla tavoin kuin niiden oikeudellisen aseman perusteella. Sen vuoksi olisi varmistettava, että julkisella sektorilla ja yksityisellä sektorilla toimivien hankintayksikköjen yhdenvertaista kohtelua ei vaaranneta. Lisäksi olisi varmistettava perussopimuksen 345 artiklan mukaisesti, ettei jäsenvaltioissa voimassa oleviin omistusoikeusjärjestelmiin puututa.*

##### *Tarkistus*

(11) Olisi varmistettava, että julkisella sektorilla ja yksityisellä sektorilla **toimivia hankintayksiköitä kohdellaan yhdenvertaisina**. Lisäksi olisi varmistettava perussopimuksen 345 artiklan mukaisesti, ettei jäsenvaltioissa voimassa oleviin omistusoikeusjärjestelmiin puututa.

### **Tarkistus 4**

#### **Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 11 a kappale (uusi)**

##### *Komission teksti*

##### *Tarkistus*

**(11 a) Euroopan unionin toiminnasta**

*tehdyn sopimuksen 14 artiklan sekä yleistä etua koskevista palveluista tehdyn pöytäkirjan N:o 26 mukaisesti kansallisilla, alueellisilla ja paikallisilla viranomaisilla olisi oltava laaja harkintavalta, kun ne tekevät sopimuksia yleishyödyllisistä palveluista.*

## Tarkistus 5

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 17 kappale

*Komission teksti*

(17) *Siitä, kuinka pitkälle viranomaisten välistä yhteistyötä olisi säänneltävä käyttöoikeussopimusten tekemistä koskevilla säännöillä, vallitsee huomattava oikeudellinen epävarmuus.* Asiaa koskevaa Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntöä on tulkittu eri tavoin eri jäsenvaltioissa ja jopa eri hankintaviranomaisten tai tiettyjen hankintayksikköjen keskuudessa. Sen vuoksi olisi selvennettävä, milloin tällaisten viranomaisten välisiin käyttöoikeussopimuksiin ei sovelleta julkisten käyttöoikeussopimusten tekemistä koskevia sääntöjä. Tällaisen selventämisen olisi perustuttava asiaa koskevassa unionin oikeuskäytännössä esitettyihin periaatteisiin. *Pelkästään se, että molemmat sopimuspuolet ovat itse 4 artiklan 1 kohdan 1 alakohdassa tarkoitettuja hankintaviranomaisia tai -yksiköjä, ei sinänsä sulje pois käyttöoikeussopimusten tekemistä koskevien sääntöjen soveltamista.* Käyttöoikeussopimusten tekemistä koskevien sääntöjen soveltaminen ei saisi *kuitenkaan* vaikuttaa viranomaisten vapauteen päättää siitä, miten ne järjestävät julkiseen palveluun liittyvien tehtäviensä hoitamisen. Määräysvallan alaisten yksikköjen kanssa tehdyt käyttöoikeussopimukset tai yhteistyö,

*Tarkistus*

(17) Asiaa koskevaa Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntöä *hankintaviranomaisten yhteistyöstä* on tulkittu eri tavoin eri jäsenvaltioissa ja jopa eri hankintaviranomaisten tai tiettyjen hankintayksikköjen keskuudessa. Sen vuoksi olisi selvennettävä, milloin tällaisten viranomaisten välisiin käyttöoikeussopimuksiin ei sovelleta julkisten käyttöoikeussopimusten tekemistä koskevia sääntöjä. Tällaisen selventämisen olisi perustuttava asiaa koskevassa unionin oikeuskäytännössä esitettyihin periaatteisiin. Käyttöoikeussopimusten tekemistä koskevien sääntöjen soveltaminen ei saisi vaikuttaa viranomaisten vapauteen päättää siitä, miten ne järjestävät julkiseen palveluun liittyvien tehtäviensä hoitamisen. Määräysvallan alaisten yksikköjen kanssa tehdyt käyttöoikeussopimukset tai yhteistyö, johon osallistuvat hankintaviranomaiset tai -yksiköt hoitavat yhdessä julkiseen palveluun liittyviä tehtäviään, olisi sen vuoksi jätettävä sääntöjen soveltamisalan ulkopuolelle, jos tässä direktiivissä säädetyt edellytykset täyttyvät. Tällä direktiivillä olisi pyrittävä varmistamaan, että soveltamisalan ulkopuolelle *jätetyn* julkisen *sektorin sisäisen yhteistyön, joka tarjoaa kansalaisille yleishyödyllisiä palveluja, ei*

johon osallistuvat hankintaviranomaiset tai -yksiköt hoitavat yhdessä julkiseen palveluun liittyviä tehtäviään, olisi sen vuoksi jätettävä sääntöjen soveltamisalan ulkopuolelle, jos tässä direktiivissä säädetyt edellytykset täyttyvät. Tällä direktiivillä olisi pyrittävä varmistamaan, että soveltamisalan ulkopuolelle **jätetty** julkisen **sektorin sisäinen yhteistyö ei aiheuta** kilpailun vääristymistä yksityisiin talouden toimijoihin nähden. Hankintaviranomaisen osallistuminen tarjoajana julkista hankintaa koskevan sopimuksen tekomenettelyn ei saisi myöskään aiheuttaa kilpailun vääristymistä.

**katsota aiheuttavan mahdollista** kilpailun vääristymistä yksityisiin talouden toimijoihin nähden. Hankintaviranomaisen osallistuminen tarjoajana julkista hankintaa koskevan sopimuksen tekomenettelyn ei saisi myöskään aiheuttaa kilpailun vääristymistä.

## Tarkistus 6

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 37 a kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(37 a) Tätä direktiiviä olisi sovellettava sen voimaantulon jälkeen tehtyihin käyttöoikeussopimuksiin Euroopan unionin tuomioistuimen vahvistaman oikeuskäytännön mukaisesti.**

*Perustelu*

*Ottaen huomioon jäsenvaltioissa voimassa olevien käyttöoikeussopimusten loukkaamattomuusperiaatteen merkityksen tämä olisi täsmennettävä selvästi direktiivissä.*

## Tarkistus 7

### Ehdotus direktiiviksi 1 artikla – 2 a kohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**2 a. Tämä direktiivi ei rajoita millään tasolla viranomaisten oikeutta päättää, hoitavatko ne itse julkisen palvelun**



*tehtävänsä sisäisiin resursseihinsa turvautuen ilman, että niillä on velvollisuus tehdä käyttöoikeussopimuksia muiden ulkopuolisten talouden toimijoiden kanssa. Nämä tehtävät voidaan suorittaa yhteistyössä muiden hankintaviranomaisten kanssa.*

## Tarkistus 8

### Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – 1 kohta – 1 a alakohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*1 a. 'hankinnalla' julkisista hankinnoista ... annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2013/.../EU 1 artiklan 2 kohdassa ... määriteltyä hankintaa.\**

---

*\*EUVL: lisätään kyseisen direktiivin numero ja päivämäärä.*

## Tarkistus 9

### Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

*Komission teksti*

*Tarkistus*

2) 'julkisella käyttöoikeusurakalla' rahallista vastiketta vastaan tehtyä kirjallista sopimusta, *joka on tehty yhden tai useamman talouden toimijan sekä yhden tai useamman hankintaviranomaisen välillä ja jonka tarkoituksena on rakennusurakan toteuttaminen, jos toteutettavan rakennusurakan vastikkeena on joko yksinomaan rakennettavan kohteen käyttöoikeus tai tällainen oikeus ja maksu yhdessä;*

2) 'julkisella käyttöoikeusurakalla' rahallista vastiketta vastaan tehtyä kirjallista sopimusta, *jossa yksi tai useampi hankintaviranomainen antaa vastuullaan olevan rakennusurakan toteuttamisen yhdelle tai useammalle talouden toimijalle ja jossa määrätään molempien osapuolten oikeuksista ja velvollisuuksista ja jotka muodostuvat yksinomaan kohteen käyttöoikeudesta tai tällaisesta oikeudesta ja maksusta yhdessä.*

## Tarkistus 10

### Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – 1 kohta – 7 alakohta

#### *Komission teksti*

(7) 'palveluja koskevalla käyttöoikeussopimuksella' rahallista vastiketta vastaan tehtyä kirjallista sopimusta, **joka on tehty yhden tai useamman talouden toimijan sekä yhden tai useamman hankintaviranomaisen tai yksikön välillä ja jonka tarkoituksena on** muiden kuin 2 ja 4 alakohdassa tarkoitettujen palvelujen **suorittaminen**, jos suoritettavien palvelujen vastikkeena on joko yksinomaan sopimuksen kohteena olevien palvelujen käyttöoikeus tai tällainen oikeus ja maksu yhdessä;

#### *Tarkistus*

(7) 'palveluja koskevalla käyttöoikeussopimuksella' rahallista vastiketta vastaan tehtyä kirjallista sopimusta, **jolla yksi tai useampi hankintaviranomainen tai -elin siirtää** muiden kuin 2 ja 4 alakohdassa tarkoitettujen **vastuullaan olevien** palvelujen **toteuttamisen yhdelle tai useammalle talouden toimijalle**, jos suoritettavien palvelujen vastikkeena on joko yksinomaan sopimuksen kohteena olevien palvelujen käyttöoikeus tai tällainen oikeus ja maksu yhdessä.

## Tarkistus 11

### Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – 2 kohta

#### *Komission teksti*

2. Ensimmäisen kohdan 2, 4 ja 7 alakohdassa tarkoitettujen rakennusurakoiden tai palvelujen käyttöoikeus merkitsee **olennaisen toiminnallisen riskin** siirtymistä käyttöoikeussopimuksen saajalle. Käyttöoikeussopimuksen saajan katsotaan vastaavan olennaisesta **toiminnallisesta riskistä** silloin, kun käyttöoikeussopimuksen kohteena olevien urakoiden tai palvelujen toteuttamiseksi tehtyjen investointien ja niistä aiheutuneiden kustannusten takaisin saamisesta ei ole varmuutta.

Tällainen taloudellinen riski voi olla jompikumpi seuraavista:

a) rakennettavan kohteen käyttöön tai palvelun suorittamista koskevaan pyyntöön

#### *Tarkistus*

2. Ensimmäisen kohdan 2, 4 ja 7 alakohdassa tarkoitettujen rakennusurakoiden tai palvelujen käyttöoikeus merkitsee **taloudellisen ja toiminnallisen riskin olennaisen osan** siirtymistä käyttöoikeussopimuksen saajalle. Käyttöoikeussopimuksen saajan katsotaan vastaavan **toiminnallisen riskin** olennaisesta **osasta** silloin, kun käyttöoikeussopimuksen kohteena olevien urakoiden tai palvelujen toteuttamiseksi tehtyjen investointien ja niistä aiheutuneiden kustannusten takaisin saamisesta ei ole varmuutta.

Tällainen taloudellinen **ja toiminnallinen** riski voi olla jompikumpi seuraavista:

a) rakennettavan kohteen käyttöön tai palvelun suorittamista koskevaan pyyntöön

liittyvä riski; tai

b) sen infrastruktuurin saatavuuteen liittyvä riski, jonka käyttöoikeussopimuksen saaja tarjoaa tai jota käytetään palvelujen tarjoamiseen käyttäjille.

liittyvä riski; tai

b) sen infrastruktuurin saatavuuteen liittyvä riski, jonka käyttöoikeussopimuksen saaja tarjoaa tai jota käytetään palvelujen tarjoamiseen käyttäjille.

## Tarkistus 12

### Ehdotus direktiiviksi

#### 8 artikla – 5 kohta – 1 alakohta – a alakohta

##### *Komission teksti*

a) maan, olemassa olevien rakennusten tai muun kiinteän omaisuuden hankintaa *tai* vuokrausta millä tahansa rahoitusmuodolla tai näihin liittyviä oikeuksia; tätä direktiiviä sovelletaan kuitenkin finanssipalveluja koskeviin käyttöoikeussopimuksiin, jotka tehdään missä tahansa muodossa tehdyn osto- tai vuokrasopimuksen kanssa samanaikaisesti, ennen sitä tai sen jälkeen;

##### *Tarkistus*

a) **julkisten alueiden, mukaan lukien merialueet, sisävesi- ja merisatamat**, maan olemassa olevien rakennusten tai muun kiinteän omaisuuden hankintaa, vuokrausta **tai avustamista** millä tahansa rahoitusmuodolla tai näihin liittyviä oikeuksia, **jolloin valtio tai hankintaviranomainen tai -yksikkö vahvistaa vain yleiset ehdot alueiden tai varojen käytölle muttei hanki urakoita eikä palveluja**; tätä direktiiviä sovelletaan kuitenkin finanssipalveluja koskeviin käyttöoikeussopimuksiin, jotka tehdään missä tahansa muodossa tehdyn osto- tai vuokrasopimuksen kanssa samanaikaisesti, ennen sitä tai sen jälkeen;

## Tarkistus 13

### Ehdotus direktiiviksi

#### 16 artikla

##### *Komission teksti*

Käyttöoikeussopimuksen kesto on rajoitettava aikaan, jonka käyttöoikeuden saajan katsotaan tarvitsevan saadakseen takaisin urakoiden tai palvelujen toteuttamiseksi tehdyt investoinnit ja saadakseen kohtuullisen tuoton sijoitetulle pääomalle.

##### *Tarkistus*

Käyttöoikeussopimuksen kesto on rajoitettava **käyttöoikeussopimuksessa tarkkaan määritettyyn** aikaan, jonka käyttöoikeuden saajan katsotaan tarvitsevan saadakseen takaisin urakoiden tai palvelujen toteuttamiseksi tehdyt investoinnit ja saadakseen kohtuullisen tuoton sijoitetulle pääomalle.

## Tarkistus 14

**Ehdotus direktiiviksi**  
**36 artikla – 1 kohta – 3 a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**3 a. Hankintaviranomainen on käyttöoikeussopimusta koskevaa ilmoitusta julkaistessaan velvollinen noudattamaan tässä artiklassa asetetuista edellytyksistä johtuvia sitoumuksia.**

## Tarkistus 15

**Ehdotus direktiiviksi**  
**36 artikla – 7 kohta – 1 alakohta – johdantokappale**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**Jäsenvaltiot voivat määrätä**, että hankintaviranomaiset tai -yksiköt voivat sulkea talouden toimijan pois käyttöoikeussopimuksen tekomenettelystä, jos jokin seuraavista edellytyksistä täyttyy:

**Jäsenvaltioiden on määrättävä**, että hankintaviranomaiset tai -yksiköt voivat sulkea talouden toimijan pois käyttöoikeussopimuksen tekomenettelystä, jos jokin seuraavista edellytyksistä täyttyy:

## Tarkistus 16

**Ehdotus direktiiviksi**  
**36 artikla – 7 kohta – 1 alakohta – c a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**c a) talouden toimija on rikkonut sosiaaliturva-, työ-, vero- tai ympäristölainsäädäntöä.**

## Tarkistus 17

### Ehdotus direktiiviksi 39 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Käyttöoikeussopimukset on tehtävä puolueettomin perustein, joilla varmistetaan avoimuuden, syrjimättömyyden ja yhdenvertaisen kohtelun periaatteiden noudattaminen sekä se, että tarjoukset arvioidaan todellisen kilpailun olosuhteissa, joissa hankintaviranomaisen tai -yksikön saama taloudellinen kokonaishyöty on yksilöitävissä.

#### *Tarkistus*

1. Käyttöoikeussopimukset on tehtävä ***käyttöoikeussopimuksen myöntäjän tarkkaan määrittelemän*** puolueettomin perustein, joilla varmistetaan avoimuuden, syrjimättömyyden ja yhdenvertaisen kohtelun periaatteiden noudattaminen sekä se, että tarjoukset arvioidaan todellisen kilpailun olosuhteissa, joissa hankintaviranomaisen tai -yksikön saama taloudellinen kokonaishyöty on yksilöitävissä.

## Tarkistus 18

### Ehdotus direktiiviksi 39 artikla – 4 kohta – johdantokappale

#### *Komission teksti*

4. ***Jäsenvaltiot voivat määrätä***, että hankintaviranomaisten ja -yksikköjen on tehtävä käyttöoikeussopimukset käyttäen kokonaistaloudellisesti edullisimman tarjouksen perustetta, joka on 2 kohdan mukainen. Näitä perusteita voivat hinnan tai kustannusten lisäksi olla mitkä tahansa seuraavista:

#### *Tarkistus*

4. ***Jäsenvaltioiden on määrättävä***, että hankintaviranomaisten ja -yksikköjen on tehtävä käyttöoikeussopimukset käyttäen kokonaistaloudellisesti edullisimman tarjouksen perustetta, joka on 2 kohdan mukainen. Näitä perusteita voivat hinnan tai kustannusten lisäksi olla mitkä tahansa seuraavista:

## Tarkistus 19

### Ehdotus direktiiviksi 41 artikla – 1 kohta

#### *Komission teksti*

1. Hankintaviranomainen tai -yksikkö voi pyytää tai jäsenvaltio voi velvoittaa sen pyytämään käyttöoikeussopimukseen liittyvissä asiakirjoissa, että tarjoaja

#### *Tarkistus*

1. Hankintaviranomainen tai -yksikkö voi pyytää tai jäsenvaltio voi velvoittaa sen pyytämään käyttöoikeussopimukseen liittyvissä asiakirjoissa, että tarjoaja

ilmoittaa tarjouksessaan, minkä osan sopimuksesta tämä saattaa antaa alihankintana kolmansille osapuolille, sekä *ehdotetut alihankkijat*.

ilmoittaa tarjouksessaan, minkä osan sopimuksesta tämä saattaa antaa alihankintana kolmansille osapuolille, sekä *täsmentää ehdotettujen alihankkijoiden nimet sekä niiden yhteisvastuujärjestelmän. Näitä tietoja päivitetään käyttöoikeussopimuksen aikana mahdollisten vaihdosten ja muutosten mukaisesti ja niistä ilmoitetaan hankintaviranomaiselle tai hankintayksikölle.*

## Tarkistus 20

### Ehdotus direktiiviksi 42 artikla – 2 a kohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*2 a. Jos käyttöoikeussopimuksen muutos ei vaikuta sopimuksen yleiseen luonteeseen, sitä ei seuraavissa tapauksissa pidetä merkittävänä:*

*a) siihen on varauduttu sisällyttämällä alkuperäiseen käyttöoikeussopimukseen selkeät, täsmälliset ja yksiselitteiset tarkistuslausekkeet tai -vaihtoehdot, joissa ilmoitetaan mahdollisten muutosten soveltamisala ja luonne sekä olosuhteet, joissa niitä voidaan käyttää;*

*b) sen arvo ei ylitä 6 artiklassa vahvistettua kynnysarvoa ja on vähemmän kuin 5 prosenttia alkuperäisen sopimuksen nykyarvosta.*

*Jos muutoksia tehdään peräkkäin useampia, arvo arvioidaan peräkkäisten muutosten kumulatiivisen nykyarvon perusteella.*

## Tarkistus 21

### Ehdotus direktiiviksi 43 artikla – b a alakohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*b a) käyttöoikeussopimuksessa määrättyjä velvoitteita ei noudateta;*

## Tarkistus 22

### Ehdotus direktiiviksi Liite III – 1 kohta – 5 kohta

*Komission teksti*

*Tarkistus*

5. Toiminnot, jotka liittyvät maantieteellisen alueen hyödyntämiseen lentoasemien, meri- tai sisävesisatamien tai **terminaalipalvelujen** saattamiseksi lento-, meri- tai sisävesiliikenteen harjoittajien käyttöön.

5. Toiminnot, jotka liittyvät maantieteellisen alueen hyödyntämiseen lentoasemien, meri- tai sisävesisatamien tai **yleisen infrastruktuurin** saattamiseksi lento-, meri- tai sisävesiliikenteen harjoittajien käyttöön.

## ASIAN KÄSITTELY

<b>Otsikko</b>	Käyttöoikeussopimusten tekeminen
<b>Viiteasiakirjat</b>	COM(2011)0897 – C7-0004/2012 – 2011/0437(COD)
<b>Asiasta vastaava valiokunta</b> Ilmoitettu istunnossa (pvä)	IMCO 17.1.2012
<b>Lausunnon antanut valiokunta</b> Ilmoitettu istunnossa (pvä)	TRAN 17.1.2012
<b>Valmistelija</b> Nimitetty (pvä)	Sabine Wils 27.2.2012
<b>Valiokuntakäsittely</b>	17.9.2012
<b>Hyväksytty (pvä)</b>	6.11.2012
<b>Lopullisen äänestyksen tulos</b>	+: 39 –: 1 0: 4
<b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet</b>	Magdi Cristiano Allam, Inés Ayala Sender, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Philip Bradbourn, Antonio Cancian, Michael Cramer, Joseph Cuschieri, Philippe De Backer, Luis de Grandes Pascual, Christine De Veyrac, Saïd El Khadraoui, Ismail Ertug, Carlo Fidanza, Knut Fleckenstein, Jacqueline Foster, Mathieu Grosch, Jim Higgins, Dieter-Lebrecht Koch, Jaromír Kohlíček, Georgios Koumoutsakos, Jörg Leichtfried, Eva Lichtenberger, Marian-Jean Marinescu, Hubert Pirker, Petri Sarvamaa, David-Maria Sassoli, Vilja Savisaar-Toomast, Olga Sehnalová, Brian Simpson, Keith Taylor, Silvia-Adriana Țicău, Giommaria Uggias, Peter van Dalen, Dominique Vlasto, Artur Zasada
<b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet</b>	Michael Gahler, Petra Kammerevert, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Anna Rosbach, Ramon Tremosa i Balcells, Sabine Wils, Janusz Władysław Zemke
<b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet sijaiset (187 art. 2 kohta)</b>	Peter Simon, Patricia van der Kammen